

Les titres uniformes : des points d'accès normalisés

Travaux nationaux et internationaux

par Nadine Boddaert

Bibliothèque nationale de France

Responsable du Fichier des titres uniformes de BN-OPALE

Afin d'harmoniser les catalogues à l'échelon international, de faciliter le travail des catalogueurs et les recherches des lecteurs, l'IFLA a entrepris depuis 1964 de publier des listes de titres uniformes pour les œuvres anonymes à caractère littéraire ainsi que pour les textes liturgiques de l'Église catholique.

Classiques anonymes en langues vernaculaires

La section de catalogage de l'IFLA a inscrit à son programme en 1994 la publica-

tion ou réédition, selon le cas, des listes de classiques anonymes des différentes aires culturelles. La première étape, en voie d'achèvement, concerne l'Europe avec l'édition amplifiée et mise à jour de *Anonymous classics: a list of uniform headings for European literatures*. L'édition de 1978, aujourd'hui épuisée, recensait les œuvres de 18 littératures européennes, celle à paraître couvrira 24 aires linguistiques, avec l'intégration des littératures catalane, finnoise, galicienne, portugaise, slovène et tchèque. D'autre part, 8 pays présents dans l'édition antérieure ont procédé à la révision complète de

leur liste afin de prendre en compte de nouvelles œuvres ou des variantes de titres supplémentaires.

La deuxième étape, qui a été lancée à l'automne 1996, présente deux volets : les littératures asiatiques d'une part, les littératures latino-américaines (essentiellement précolombiennes), d'autre part. Les premières étaient très partiellement représentées dans la *Liste internationale de vedettes uniformes pour les classiques anonymes* de 1964 (depuis longtemps épuisée) puisque des littératures aussi riches que celles de la Chine et du Japon

en étaient totalement absentes. Les secondes n'ont jamais fait l'objet de recensement systématique dans l'optique d'une normalisation des titres. Cela apportera donc un instrument de travail presque entièrement nouveau.

La troisième et dernière étape portera sur les littératures turco-mongoles et les grandes épopées africaines, domaines non encore couverts par les ouvrages professionnels actuellement à disposition des catalogueurs.

Anonymes en langue latine

Des collègues allemands viennent de proposer à l'IFLA la mise en chantier d'un travail identique pour les œuvres anonymes latines médiévales et se proposent pour piloter ce recensement. Espérons que ce projet verra rapidement le jour.

Ouvrages liturgiques de l'Église catholique (rite latin)

Dans le domaine religieux, l'IFLA avait aussi été la cheville ouvrière d'une liste de titres uniformes des ouvrages liturgiques de l'Église catholique (rite latin), publiée en 1975 sous le titre *List of uniform titles for liturgical works of the Latin rites of the Catholic Church* et rééditée en 1981 (édition mise à jour). Cette liste recense les formes latines, langue des éditions typiques de ces textes.

À l'échelon français, en octobre 1994, le Centre d'études du Saulchoir (à Paris) a mis en route un séminaire sur le catalogue des livres liturgiques imprimés de l'Église catholique en Occident dont le travail comporte deux axes :

– d'une part, établir une liste des équivalents français des titres uniformes latins

qui puisse devenir l'autorité en la matière pour la francophonie ;

– d'autre part, préparer un manuel de catalogage de ce type d'ouvrages qui rassemble toutes les informations nécessaires aux catalogueurs non spécialistes aujourd'hui obligés de rechercher les informations dont ils ont besoin dans divers instruments de travail.

Les membres du séminaire¹ pensent voir aboutir leurs travaux d'ici la fin de l'année 1997.

1. Représentants de la bibliothèque du Saulchoir, de la bibliothèque des Fontaines, de la Bibliothèque nationale de France, de la bibliothèque Sainte-Geneviève, de la bibliothèque du Centre national de pastorale liturgique, de la bibliothèque de l'Institut catholique de Lyon, de la bibliothèque de l'EHESS-GAHOM et avec la participation d'un liturgiste.